¡EL CÓMIC DEL RECORD MUNDIAL!

TODD McFARLANE PRODUCTIONS 1992-2020

image

312

DIGITAL EDITION

TODD MCFARLANE

CARLO BARBERI

SPAWN®

CULT OF OMEGA PART 2

ESPACIO DEDICADO A TRADUMAQUETACIONES SIN GRUPO DEFINIDO

SPAWN

TODD MCFARLANE

CARLO BARBERI

JON GOFF
DAN PANOSIAN
LOIS BUHALIS
BRIAN HOLGUIN
DAVID HINE
GERARDO SANDOVAL
TERRY FITZGERALD
FRANCESCO MATTINA
GREG CAPULLO
DWAYNE TURNER
ALLEN MARTINEZ
REUBEN RUDE
STEVE OLIFF
JASON GORDER
SEAN PARSONS
JAY FOTOS
DAN KEMP
HABERLIN STUDIOS
ASHLEY WOOD
RODEL NOORA
KEVIN CONRAD
CRIME LAB
EDGAR TADEO
JIM LEE
BING CANSINO
BRIAN HABERLIN
BILLY TAN
LAN MEDINA
ART THIBERT
RICHARD STARKINGS
ALAN MOORE
CLAYTON CRAIN
PHILIP TAN
RYAN WINN
FCO PLASCENCIA
IVAN PLASCENCIA
DANIEL HENRIQUES
JONATHAN HICKMAN
JONBOY MEYERS
SZYMON KUDRANSKI
J. SCOTT CAMPBELL
FRANK MILLER
VICTOR OLAZABA
JASON SHAWN ALEXANDER
FARAZ SHAHYAR
GEIRROD VAN DYKE
WHILCE PORTACIO
BJÖRN BARENDS
HICHAM HIBACHI
WANDA KOLOMYJEC
JIM VALENTINO
BATT
JOSE VILLARRUBIA
JORDAN BUTLER
MARK PENNINGTON
MIKE MAYHEW
TODD McFARLANE
DANNY MIKI
NIVANH CHANTHARA
JULIA SIMMONS
MARC SILVESTRI
PAUL JENKINS
RAFAEL ALBURQUERQUE
JONATHAN GLAPION
GEORGE PEREZ
KHARY RANDOLPH
DARRAGH SAVAGE
JIM HAN
NAT JONES
ERIK LARSEN
TOM ORZECHOWSKI
WILL CARLTON
ANGEL MEDINA
GERARDO ZAFFINO
DAVE SIM
RAMON NUNEZ
GRANT MORRISON
OLYOPTICS
MICHAEL GOLDEN
ROBERT KIRKMAN
KEN LASHLEY
PETER STEIGERWALD
JIM MUNIZ
SCOTT KOBAYASHI
SCOTT SNYDER
JEROME OPEÑA
ROB LIEFELD
TONY DANIEL
CHANCE WOLF
ERIC STEPHENSON

image
312
$2.99 US

image

312

$2.99 US

SPAWN®

TODD MCFARLANE

CARLO BARBERI

¡EL CÓMIC DEL RECORD MUNDIAL!

SPAWN®

TODD McFARLANE
GUIÓN Y HISTORIA

CARLO BARBERI
ARTE

TOM ORZECHOWSKI
LETRAS

PETER STEIGERWALD
JAY DAVID RAMOS
COLORES

TODD McFARLANE
FRANCESCO MATTINA
TONTON REVOLVER
ARTISTAS DE PORTADA

TODD McFARLANE
DIRECTOR CREATIVO

THOMAS HEALY
EDITOR

SUPSROJO
TRADUCCIÓN

RAZIEL36
MAQUETA

Producción Artistica
NIKOLETT MIHÁLKA

Editorial para
Image Comics/
Director Creativo
ERIC STEPHENSON

SPAWN CREADO POR
TODD McFARLANE

PREVIAMENTE EN *SPAWN*

Previamente: Culto de Omega – El Spawn pistolero se prepara para la salvaje batalla que tiene frente a él y Al se acerca a un viejo aliado.

Spawn #312. November 2020. Digital Edition. Published by IMAGE COMICS, 2701 NW Vaughn St, Suite 780 Portland, OR 97210 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2020 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2020 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc.

image

TODD McFARLANE
PRODUCTIONS
McFARLANE.COM

Chit
Chit
Chit

Chit
Chit

Tek

ÉL NO SABE CÓMO O POR QUÉ LLEGÓ A ESTE FUTURO, PERO SABE QUE ELLOS VENDRÁN. EVENTUALMENTE, ELLOS VENDRÁN-- SIEMPRE LO HACEN.

ESO ESTÁ BIEN, ESTÁ LISTO PARA ELLOS.

fwish

ESTÁ PREPARADO PARA BAÑARSE EN LAS FRÍAS SOMBRAS DEL GRANERO. TIENE QUE BUSCAR LA OSCURIDAD DE VEZ EN CUANDO PARA QUE SU CUERPO PUEDA SOPORTAR LA LUZ DEL SOL.

PERO A DIFERENCIA DE OTROS SPAWNS, LE GUSTA HACER LA MAYOR PARTE DE SU TRABAJO A PLENA LUZ DEL DÍA.

SHEK

flik

DE HECHO, LO PREFIERE DE ESA MANERA.

SOBRE TODO, PORQUE SUS ENEMIGOS NO HAN DESARROLLADO LA MISMA RESISTENCIA QUE ÉL.

PERO ELLOS NUNCA HAN SIDO CAPACES DE RESISTIR LA TENTACIÓN DE UN BLANCO FÁCIL... ASÍ QUE BIEN PODRÍA DARLES UNO.

ESTE PORTÓN POLVORIENTO, EN ALGÚN PEDAZO DE TIERRA OLVIDADA POR DIOS, ES EL ESCENARIO PERFECTO.

TODO LO QUE NECESITA HACER AHORA ES ESPERAR.

HA ESTADO ANALIZANDO LAS LECTURAS DE DATOS Y LA SECUENCIA DE MAPAS DURANTE LA MAYOR PARTE DE SU DÍA. JUSTO COMO LO HA ESTADO HACIENDO CADA DIA DESDE QUE SPAWN LO TRAJO A ESTE ESCONDITE SECRETO. MARC SABE QUE ES POR SU PROPIA PROTECCIÓN, PERO ESO NO LO HA HECHO MÁS FÁCIL PARA ÉL.

PENSÉ QUE TE ENCONTRARÍA AQUÍ.

¿EN DÓNDE MÁS PODRÍA ESTAR?

ME PREGUNTABA SI SABÍAS A DONDE FUE AL.

NO LO DIJO. SOLO DIJO QUE TENÍA QUE SALIR. COSAS QUE NECESITA HACER.

DISCULPA, PERO SI NO TE IMPORTA, JESSICA, ESTOY A LA MITAD DE ALGO.

ELLA CONTINÚA SALPICÁNDOLO CON PREGUNTAS HASTA QUE ÉL NO PUEDE SOPORTARLA MÁS.

CUANDO GIRA, JESSICA PREIST SE HA IDO.

BUENO, CUANDO LO VEAS, DILE QUE YO TAMBIÉN TENÍA QUE SALIR.

NO LO ENTIENDO. USTEDES SIMPLEMENTE SE PONEN LOS DISFRACES Y VAN Y VIENEN CUANDO QUIEREN MIENTRAS QUE YO ESTOY ATRAPADO AQUÍ EN ESTE AGUJERO DE MIERDA HACIENDO TODO EL TRABAJO. PERO TÚ, PUEDES SUMERGIRTE Y SALIR DE LAS SOMBRAS YENDO QUIEN SABE DÓNDE.

NO SÉ CÓMO HACEN TODAS ESAS COSAS TAN FÁCILMENTE.

PORQUE SOMOS SPAWNS.

pek

DEBERÍAS INTENTARLO ALGUNA VEZ.

EN TODO CASO, CUANDO AL REGRESE DILE QUE NO ME ESPERE DESPIERTO. DILE QUE TENGO ALGUNOS RECADOS QUE HACER.

¿RECADOS?

¿QUÉ DEMONIOS SIGNIFICA ESO?

ELLA SE VA ANTES DE QUE ÉL PUEDA OBTENER UNA RESPUESTA.

9:58 P.M.

LA NOCHE SE CONVIERTE EN MAÑANA MIENTRAS MARC CONTINÚA CON SU EXTENSA INVESTIGACIÓN PARA RASTREAR ALGUNOS DE LOS OTROS SPAWNS QUE SE HAN DESATADO AQUÍ EN LA TIERRA. PERO EN EL FONDO DE SU MENTE NO PUEDE DESHACERSE DE UN MOLESTO PENSAMIENTO.

11:24 P.M.

12:06 A.M.

2:19 A.M.

¡A LA MIERDA!

CLICK

TIENES RAZÓN, JESSICA... DEBERÍA INTENTARLO.

LA CLASE DE ESPADA DE UN TIPO RUDO.

INTENTA LEVANTARLA.

¡¿QUÉ DEMONIOS?!

GRUNT

NO SE MUEVE.

ESTO ES ESTÚPIDO.

JESÚS.

EN EFECTO, NO SE MUEVE NI UN POCO PERO MARC CREE QUE SE HA LESIONADO UN MÚSCULO INTENTÁNDOLO

SIN EMBARGO, NO SE DETIENE YA QUE SE SORPRENDE CON SU PRÓXIMO MOVIMIENTO

HMM. ESTO FUE FÁCIL.

VEAMOS QUE TAN ATREVIDO SE VE.

clik clik

ES UNA PENA QUE NO PUEDA...

¡AW, SIIIII!

¡AHORA DE ESTO ES DE LO QUE ESTOY HABLANDO, DISPARA, SOY COMO MEL GIBSON EN CORAZÓN VALIENTE! "¡SOY WILLIAM WALLACE Y LA SALVARÉ, SEÑO-RITA!"

SI PUDIERA VERSE A SI MISMO, MARC RECONOCERÍA LO TONTO QUE SE VE AHORA MISMO. EL CASCO ES CINCO VECES MÁS GRANDE QUE SU CABEZA HACIÉNDOLO LUCIR COMO UN MUÑECO CABEZÓN DE TAMAÑO HUMANO

TAMBIÉN ESTÁ DEMASIADO ENTRETENIDO PARA NOTAR QUE UN RESPLANDOR VERDE COMIEN-ZA A EMANAR DE LA ESPADA

MIENTRAS EL RESPLANDOR CRECE, TAMBIÉN LO HACE EL DOLOR QUE SIENTE MARC... COMO SI SUS ÁTOMOS ESTUVIERAN EMPEZANDO A SER DESTROZADOS POR MÚLTIPLES RAYOS DE LUZ TODOS A LA VEZ

A MEDIDA QUE AUMENTA EL DOLOR

MARC SIMPLEMENTE SE APAGA, AUNQUE SU CUERPO SIGUE CONVULSIONANDO

COMO UN RELOJ, LA ESPERA DEL SPAWN PISTOLERO ESTÁ A PUNTO DE TERMINAR

LO ÚNICO QUE LE MOLESTA ES LO RÁPIDO QUE LO ENCONTRARON

CLICK

TIENE CURIOSIDAD POR LO PEQUEÑA QUE ES. LA BANDADA QUE DESCIENDE USUALMENTE, SON COMO CIEN CUERVOS A LA VEZ NO UNA DOCENA

A MEDIDA QUE SE TRANSFORMAN, QUEDA CLARO POR QUÉ

ESO ESTUVO MUY CERCA, REDEEMER. SABÉS LO QUE PUEDEN HACER ESTAS BALAS.

LO SÉ.

HE VISTO COMO LUCEN TUS VÍCTIMAS.

LA MAYORÍA DE LAS VECES FUE TU CULPA QUE SE PUSIERAN ASÍ. ES EXTRAÑO QUE ME SIGUIERAS SOLO HASTA AQUÍ. NO ES COMO USUALMENTE LO HACES.

NO ESTOY SIGUIÉNDOTE.

NO IMPORTA, ESTÁS AQUÍ COMO YO. APUESTO QUE FUE DE BUENA GANA. ¿SABES EN DÓNDE ESTAMOS?

EN EL SIGLO VEINTIUNO.

ME IMAGINÉ ALGO ASÍ, VI UN MONTÓN DE ARTILUGIOS EN LA CASA QUE NO TENÍAN MUCHO SENTIDO. ASÍ QUE...

¿CÓMO QUIERES HACER ESTO? ¿VAS A DAR EL PRIMER PASO, O QUIERES QUE LO DE YO?

NO ESTOY AQUÍ POR TI... ***NO AÚN.*** ESTOY AQUÍ PARA ENTREGAR UNA ADVERTENCIA... OTROS NO SERÁN TAN PACIENTES COMO YO. AHORA ESTÁN EN GUERRA EN CONTRA DE TODOS LOS SPAWNS, NO SOLO CONTIGO.

Y COMO NO TIENES EL SENTIDO COMÚN PARA ESCONDERTE— PUEDES VER LO QUE ESO SIGNIFICA.

ESTOY LISTO. ¿QUÉ HAY DE TI?

LAS COSAS AHORA SON DIFERENTES. NO VAS A SER CAPAZ DE CONTROLAR LAS COSAS DE LA FORMA EN QUE SOLÍAS HACERLO. CRÉEME, HE VISTO EL FUTURO Y NINGUNO DE NOSOTROS SERÁS CAPAZ DE DETENER LO QUE SE VIENE.

¿QUÉ HAY DE COG? ¿ES PARTE DE ESTO?

DEJARÉ QUE LO AVERIGÜES POR TU PROPIA CUENTA.

UN ANGEL SE YA OTROS, ALGO MAS OSCUROS Y SINIESTROS, SE LANZAN EN PICADA PARA MATARLO

NO DEJEN QUE ESCAPE, HERMANOS.

ARROJANDO SU CIGARRILLO A UN LADO, EL SPAWN PISTOLERO SE PERMITE UNA SONRISA. ESTO SE VA A PONER DIVERTIDO.

LA PRIMERA DE SUS BALAS CON PUNTA DE PODER EXPLOTA AL CONTACTO CON SU OBJETIVO. ESO DEBERÍA LLAMAR SU ATENCIÓN.

¡RODÉEN-LO! NO PUEDE DESAPARECER EN LAS SOM-BRAS... ¡LOS HELLSPAWN PIERDEN ALGO DE SUS PODE-RES CUANDO SALTAN EN EL TIEM-PO!

TRISTEMENTE, EL SPAWN PISTOLERO SABE QUE TIENEN RAZÓN.

THUNK

THUNK

THUNK

CRASH

¡PERO LO QUE LOS GUERREROS DEL CIELO HAN CALCULADO MAL ES QUE ESTE SPAWN HA ESTADO EN ESTA MISMA SITUACIÓN DOCENA DE VECES!

BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM

shik
shik

Y LA VENTAJA DE AVANZAR EN EL TIEMPO ES QUE LA INNOVACIÓN TAMBIÉN AVANZÓ, CREANDO POSIBILIDADES Y RESULTADOS QUE HASTA EL PISTOLERO ENCUENTRA...

FWOOSH

...ASOMBROSAS!

LO QUE NIVELA EL CAMPO DE JUEGO QUE AHORA PERMITE QUE ESTE SPAWN SOPORTE OLA TRAS OLA DE ATAQUES

Squeak

¡ESPECIALMENTE CUANDO LOS COMBINA CON SUS PROPIOS PODERES

KRAK

COMO UNA ZONA MILITAR EN ULTRAMAR QUE ESTÁ SIENDO ATACADA, ESTA BATALLA DEMORA MÁS DE LO QUE EL PISTOLERO ESTABA ESPERANDO. LOS ÁNGELES QUE CONOCÍA NO ESTABAN TAN BIEN ENTRENADOS— NI ERAN TAN SALVAJES.

ENTONCES SE ENFRENTA A CADA ATAQUE DE FRENTE CON LA MISMA INTENSIDAD QUE SUS ENEMIGOS. UNA Y OTRA VEZ EL PISTOLERO PELEA BRUTALMENTE.

HACIENDO TODO LO NECESARIO CON LOS MÉTODOS QUE SEAN NECESARIOS. Y LO HACE HASTA QUE EL CAMPO DE BATALLA SE SILENCIA.

Y SUS GRITOS HAN SIDO CALLADOS.

A MEDIO MUNDO DE DISTANCIA

¿ÉL VA A ESTAR BIEN?

COMO SI TE IMPORTARA.

EN REALIDAD, SI.

PERO TÚ SIGUES ADELANTE HACIENDO TUS COSAS DE SPAWN. Y TAL VEZ ALGÚN DÍA, CUANDO TU IRA DESAPAREZCA, VERÁS QUE NO ERES EL ÚNICO AL QUE LE IMPORTA UNA MIERDA TODO ESTO.

EN-TONCES, OTRA VEZ... ¿CÓMO VA CY-GOR?

NO LO SÉ TODAVÍA, SU METABOLISMO NO SE ADAPTA BIEN A TU SANGRE. LA INFUSIÓN QUE LE DISTE CREÓ UN TORNADO. SU CUERPO NO PUDE LUCHAR COMO EL DE OVER-KILL PORQUE SU REGENERACIÓN ES MÁS LENTA. ASÍ QUE, NO SÉ SI SE RECUPERARÁ O CON QUÉ RAPIDEZ.

PUEDO AYUDAR.

NO LO ENTIENDES, ¿O SÍ? ¡LO ENVENENASTE CON TU SANGRE! ¡ES POSIBLE QUE YA LE HAYAS DADO UNA SENTENCIA DE MUERTE!

INCLUSO SI SE RECUPERA, SERÁ UN OBJETIVO. POR EL RESTO DE SU VIDA IRÁN TRAS ÉL PENSANDO QUE ERES TÚ O YO U OTRO SPAWN. LO MISMO CON OVERT-KILL.

ASÍ QUE, CREO QUE YA HAS HECHO MUCHO.

¿ELLOS... ESTÁN... CAZANDO-ME?

NO. NO, ELLOS NO. SOLO... TODO VA A ESTAR BIEN.

¿POR QUÉ NO LOS ARREGLAS CON TUS MALDITOS PODERES?

NO PUEDO. NO DE LA FORMA QUE CREES QUE PUEDO. TAMBIÉN ME ESTOY RECUPERANDO, TRATANDO DE RESTAURAR LOS PODERES QUE PERDÍ CUANDO ABRÍ ESE AGUJERO EN EL TIEMPO.

LA RAZÓN DE QUE ESTÉS VIVO, POR LA QUE *INCLUSO* ESTÁS PARADO AQUÍ HOY, ME COSTÓ. DRENÓ LA MAYORÍA DE LO QUE TENÍA.

¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO? ¡SIMPLEMENTE LOS USASTE EN MÍ!*

*Último número

ESTABA ENVIÁNDOTE UN MENSAJE.

¿Y AHORA ***NO TE QUEDA*** NADA? ¿TENÍAS QUE DESPERTARME EN LUGAR DE SALVAR A CY-GOR? BUENAS PRIORIDADES.

¡LOS ENVENENASTE! ¡NO SABÍA ESO!

PENSÉ QUE LO SABÍAS TODO.

MI ERROR.

SIGUE UN SILENCIO HELADO MIENTRAS DOWNING EMPUJA MÁS ALLÁ A SPAWN.

MI TURNO.

ESTÁ BIEN, GRAN AMIGO. ESTO NO DOLERÁ.

EN VERDAD, JIM DOWNING NO SABE ESTO. PERO UNA FUSIÓN MENTAL MOMENTÁNEA SE HUNDE PROFUNDAMENTE EN EL CRÁNEO DE LA BESTIA.

CUANDO RETROCEDE, SPAWN SE DA CUENTA DE QUE DOWNING CASI PIERDE EL EQUILIBRIO. LO QUE SEA QUE HIZO, LE PASÓ FACTURA A ÉL TAMBIÉN.

SHUP

MILAGROSAMENTE, MINUTOS DESPUÉS, EL GORILA CIBERNÉTICO PARECE HABER TENIDO UNA DRAMÁTICA RECUPERACIÓN. PERO SPAWN VE QUE JIM NO SE VE IGUAL-- SU CUERPO CONTINÚA TEMBLANDO.

¿ESTÁS BIEN?

ESTOY BIEN.

LAMENTO HABER VENIDO A TI CON RUDEZA, TENÍA QUE PROTEGERLOS. PERO PUEDES AYUDAR CON ESTO. ESTÁN VINIENDO POR NOSOTROS, TODOS NOSOTROS, Y UNA GUERRA GIGANTE VA A ESTALLAR-- PODEMOS AYUDARNOS UNOS A OTROS. ÚNETENOS.

¡ALEJA TU MALDITA MANO DE MÍ! ¡NO PUEDES VENIR AQUÍ Y ***AMENAZARME*** Y LUEGO SOLO CAMBIAR TU OPINIÓN! ASÍ NO ES COMO FUNCIONA.

SLAP

YO SOLÍA SER COMO TÚ. PENSABA QUE PODÍA HACERLO TODO SOLO. QUE PODÍA PROTEGERLOS A TODOS. EN LUGAR DE ESO, LA GENTE SALIÓ HERIDA, Y ALGUNOS QUE ME IMPORTABAN PROFUNDAMENTE FUERON ASESINADOS.

ENTONCES, HAZ LO TUYO Y DÉJAME SABER CÓMO RESULTA ESO.

UN LATIDO DESPUÉS, SPAWN, CY-GOR Y OVERT-KILL SE VAN. Y JIM DOWNING SE PREGUNTA SI VALIÓ LA PENA SALIR DE SU RECIENTE COMA.

CONTINUARÁ...

0:0:4:3

SPAWN 313

WRITTEN BY SPAWN CREATOR:

TODD McFARLANE

CULT OF OMEGA PART 3

STILL ONLY

$2.99

DECEMBER 2020

ONLY FROM IMAGECOMICS.COM

Image Comics ® and its logos are registered trademarks of Image comics, Inc. All rights reserved